

コーデックス食品検査認証システム部会（CCFICS）主催アジア地域調整部会  
加盟国向けトレーサビリティ・ワークショップ（結果概要）

平成16年6月  
農林水産省

- 1 日時・場所：6月1日（火）及び2日（水） 於：シンガポール
- 2 主催：オーストラリア（食品輸出入検査認証システム部会事務局）及びシンガポール政府
- 3 出席国：主催国のほか我が国、タイ、フィリピン  
オブザーバー（米国、（EUも招請したが不参加））

4 ワークショップ（WS）開催の背景等

食品輸出入検査認証システム部会（CCFICS）においては、食品の輸出入管理等におけるトレーサビリティの適用に関する原則等を検討してきているところ。

昨年12月開催された第12回 CCFICS において、トレーサビリティについての理解を深めるため、地域レベル及び世界レベルでのワークショップ等を開催することが有用とされ、ワークショップ等における議論の結果を含めて、CCFICS 事務局（豪州）が次回部会の原則案に関する討議資料を作成することとされた。

議題

ア 各国のトレーサビリティに関する制度等のプレゼンテーション及びフリーディスカッション

イ 一般原則部会におけるトレーサビリティの定義及び CCFICS が現在意見照会中の暫定原則案についての意見交換

5 結果概要

各国プレゼンテーション

- ・ タイ GAP 等を進める中で記録保存を推進したい。トレーサビリティの適用のためのモダリティが必要
- ・ フィリピン 農畜産業が中小零細であることから導入困難であることを強調
- ・ シンガポール 現在の検疫における要求事項等を紹介
- ・ 豪州 IC タグを使用した牛の個体識別制度の検討状況を紹介
- ・ 我が国 我が国におけるトレーサビリティ導入の背景と現状を紹介  
～牛肉トレーサビリティ法、鶏卵・野菜等のトレーサビリティについての先進的な取組等に多くの質問が寄せられ、有益であったとの評価を受けた。

一般原則部会の策定した定義に関し、これを CCFICS のトレーサビリティの原則に盛り込む場合に適当かどうかという観点から、自由に意見交換が行われた。

- ・ フィリピンは、定義中 ability を means に修文すべきと主張。総会で提起される可能性もある。

CCFICS の原則案（輸入国が輸出国に対してトレーサビリティを要求する場合の原則）についても自由な意見交換が行われた。

我が国を除く出席各国は、CCFICS の原則は食品安全性を目的とするものに限定すべきとの意見であり、CCFICS 議長もまず先に食品安全を目的とするものを対象に検討したいとの意向を示した。我が国は見解を留保。

その他、米国より、OIE 総会において、OIE が動物の個体識別制度について、コーデックスと連携しつつ、ガイドラインを策定することとなった旨の紹介があった。

# codex alimentarius commission



FOOD AND AGRICULTURE  
ORGANIZATION  
OF THE UNITED NATIONS

WORLD  
HEALTH  
ORGANIZATION



JOINT OFFICE: Viale delle Terme di Caracalla 00100 ROME Tel: 39 06 57051 www.codexalimentarius.net Email: codex@fao.org Facsimile: 39 06 5705 4593

CX 4/90.2

CL 2004/6-FICS  
April 2004

**TO:** Codex Contact Points  
Interested International Organizations

**FROM:** Secretary,  
Codex Alimentarius Commission, Joint FAO/WHO Food Standards Programme  
Viale delle Terme di Caracalla, 00100 Rome, Italy

**SUBJECT:** Request for comments on a Preliminary Set of Principles on Traceability/Product Tracing

**DEADLINE:** 21 June 2004

**COMMENTS:** To: Copy to:  
Codex Contact Point for Australia Secretary  
Australian Government Department of Codex Alimentarius Commission  
Agriculture, Fisheries and Forestry Viale delle Terme di Caracalla  
GPO Box 858 00100 Rome, Italy  
Canberra ACT 2601, Australia Fax: +39 06 5705 4593  
Fax +61 2 6272 3103 E-mail: [codex@fao.org](mailto:codex@fao.org)  
Email: [codex.contact@daff.gov.au](mailto:codex.contact@daff.gov.au)

## BACKGROUND

The 12<sup>th</sup> Session of the Codex Committee on Food Import and Export Inspection and Certification Systems (Brisbane, Australia, December 2003) discussed the subject of traceability/product tracing. The Committee agreed that the Australian Secretariat would prepare a document containing a preliminary set of "Principles on traceability/product tracing", based on the discussion that has occurred over the past two years in the Regional Coordinating Committees, and this document would be circulated for comments through a Circular Letter to all Member countries and international organizations with observer status within Codex.

Furthermore, the Committee agreed, that the Australian Secretariat would prepare a further discussion paper, based on the above document, together with comments received, the outputs and recommendations from seminars and workshops (as appropriate), discussions in the Codex Regional Committee on General Principles and other relevant Codex Committees and Regional Coordinating Committees, and other relevant documents, for circulation and discussion at its next meeting.<sup>1</sup>

Governments and interested organizations are reminded that the 20<sup>th</sup> Session of the Codex Committee on General Principles (2-7 May 2004) will consider the definition of Traceability/Product Tracing of Foodstuffs (CX/GP 04/20/6).

The attached paper, prepared by the Australian Secretariat, summarises relevant discussions on traceability/product tracing in Codex Regional Coordinating Committees and provides a preliminary set of principles as reflected in Annex 1. In developing this preliminary set of principles, the issues raised by the Regional Coordinating Committees have been incorporated where appropriate (these criteria have been included in bold text in the summary for ease of reference).

Governments and international organizations wishing to submit comments on **Annex 1** should do so in writing, preferably by email, to the above addresses **before 21 June 2004**.

<sup>1</sup> ALINORM 04/27/30, paras 72 and 74

## Relevant discussion on Traceability/Product Tracing in Codex Regional Coordinating

### SUMMARY OF THE KEY POINTS RAISED AT REGIONAL COORDINATING COMMITTEES

1. Following is a summary of the key points from discussions concerning traceability/product tracing within the Regional Coordinating Committees. These key points have been considered in the development of the preliminary set of principles for traceability/product tracing presented in Annex 1
2. The Coordinating Committee for Latin America and the Caribbean<sup>2</sup>, noted the progress made by the *Ad Hoc* Codex Intergovernmental Task Force on Foods derived from Biotechnology in relation to this matter and “generally agreed that **traceability/product tracing could be considered on a case-by-case basis**, but that in many cases there would be better and more effective means of managing food safety risks”. It also pointed out that traceability/product tracing “was not capable in itself of ensuring product safety”. The Committee also noted the problems for developing countries “of **applying traceability/product tracing even for risk management** purposes, particularly the complexity and costs involved”. It pointed out that “these demands could overwhelm the food control systems of small developing countries”<sup>3</sup>
3. The Coordinating Committee for Latin America and the Caribbean<sup>4</sup> were “strongly opposed to the mandatory or regulatory use of traceability/product tracing for purposes other than food safety risk management to protect consumers’ health” and “was of the opinion that it would be premature to consider the development of general guidelines or other texts for the application of traceability/product tracing even for food safety risk management until there was a better understanding of the issues involved, especially terminology”.
4. The Coordinating Committees for Latin America and the Caribbean<sup>5</sup> “noted that part of the problem of considering traceability/product tracing for ‘ensuring fair trade practices in the food trade’ was that there was considerable lack of clarity on what this expression entailed beyond the prevention of fraudulent practices or preventing deception of the consumer”.
5. The Coordinating Committee for Africa<sup>6</sup>, “stated that traceability/product tracing was a new area and, that as recommended by the Executive Committee, a full debate on the issues could only be undertaken following regional or sub-regional workshops, using case studies, to examine the cost implications of such a system. Without such discussion, the information currently available to many developing Member countries did not allow countries to comment nor to take a position on the issue”.
6. The Coordinating Committee for Africa<sup>7</sup> recorded a range of individual comments including confining the application of product tracing to a “**one step forward/one step back**” approach for use in the management of food safety risks<sup>8</sup>; the use of traceability/product tracing also in the provision of consumer information<sup>9</sup>; and the benefits for food safety purposes especially where analytical facilities were unable to provide adequate assurance of the absence of contamination of the products concerned<sup>10</sup>.
7. Traceability/product tracing has been the focus of considerable discussion among the Codex committees and consensus has not yet been reached on its application.
8. The Coordinating Committee for the Near East<sup>11</sup> stressed “the importance of traceability/product tracing as a food safety measure and for use in certain situations such as the verification of the origin of products, for example gelatin”.

<sup>2</sup> ALINORM 03/36, para. 55

<sup>3</sup> ALINORM 03/36, para. 56

<sup>4</sup> ALINORM 03/36 paras 58 and 63

<sup>5</sup> ALINORM 03/36, para. 59

<sup>6</sup> ALINORM 03/28, para. 117

<sup>7</sup> ALINORM 03/28 paras 114-118

<sup>8</sup> ALINORM 03/28 para. 114, Observer from ISDC

<sup>9</sup> ALINORM 03/28 para. 115, Observer from Consumers International

<sup>10</sup> ALINORM 03/28 para. 118, Delegation of the Republic of Congo

<sup>11</sup> ALINORM 03/40, para. 53

9. The Coordinating Committee for Asia<sup>12</sup> recorded considerable discussion concerning the application of traceability/product tracing with the Committee expressing the view that “comprehensive application of traceability would not serve the desired purposes and so it shall be applied strictly **on a case-to-case basis** after taking account all the [following] five criteria ...”<sup>13</sup>:

- The nature and extent of risk has to be determined on the basis of specific risk assessment and only after this assessment should a product be considered for traceability;
- It should be demonstrated that traceability was an effective management option for the identified risk and that there was other more cost effective alternative to manage that risk;
- The extent of application of traceability in the food chain should be clearly listed out on the basis of the risk assessment, practical applicability and the cost effectiveness;
- The cost/benefit analysis should be worked out in advance before traceability is considered for a particular product;
- There should be a clear demonstration of the fact that traceability tracing will **not be used as a technical barrier to trade**

10. The Coordinating Committee for Europe<sup>14</sup> agreed, “that traceability/product tracing **could be used for the purposes of food safety** or as another legitimate objective, for example to ensure the authenticity of the product”, while the Observer from ISDC noted “that industry considers food safety aspects as the main objective of traceability/product tracing. For other elements it needs to be discussed on a **case-by-case basis** to which extent traceability/product tracing might play a role”.

11. The Coordinating Committee for North America and the South West Pacific<sup>15</sup> agreed that “in considering product tracing, Codex should give priority to considering its use as a **tool with respect to risk management**”.

---

<sup>12</sup> ALINORM 03/15, paras 76-83

<sup>13</sup> ALINORM 03/15, para. 80

<sup>14</sup> ALINORM 03/19, paras 31-32

<sup>15</sup> ALINORM 03/32, para. 52, b)

## PRELIMINARY SET OF PRINCIPLES FOR TRACEABILITY/PRODUCT TRACING

The following preliminary set of principles apply to the application of Traceability/Product Tracing in supporting food inspection and certification systems.

[Definition to be developed by Codex Committee on General Principles]

1. Traceability/product tracing is a tool that may be applied within a broader food inspection and certification system as part of a risk management option for meeting specific food safety or fair trading practice objectives.
2. The scope of application and specifications regarding each element of traceability/product tracing, should be considered and clearly justified on a case-by-case basis according to the objective(s) of the food inspection and certification system within which product tracing is implemented.
3. Traceability/Product tracing may be used to:
  - a. Identify a food; and/or
  - b. Record the movement of a food, i.e. from where the food came (1 step back) and to where it was sent (1 step forward); and/or
  - c. If appropriate, inform how the food was changed.
4. Traceability/Product Tracing initiatives utilised within a food inspection and certification system should be:
  - a. Science based
  - b. Consistent with fair trading practices criteria
  - c. Subject to equivalence determinations
  - d. No more trade restrictive than necessary and not be used as a technical barrier to trade
  - e. Take account of the needs of developing countries
  - f. Outcomes based
  - g. Cost effective
  - h. Practical to apply (including being enforceable)

## 各地域調整部会で提起されたキーポイントの概要

1. 以下の文は地域調整部会のトレーサビリティ/プロダクト・トレーシング（以下、T/PT とする）に関する論議で提起されたキーポイントの概要である。これらのキーポイントは Annex 1 で示された T/PT の原則の暫定案の策定において、検討されたものである。
2. ラテンアメリカ・カリブ海地域調整部会は、この問題に関連するバイオテクノロジー応用食品特別部会による進捗状況を指摘し、一般的には「**T/PT はケースバイケースで検討されるもの**と合意されているが、多くの場合、より効果的でより良い食品安全リスクを管理する方法があるだろう。」としている。また、T/PT は「そのこと自体で製品の安全性を確保する能力がない」ということも指摘している。部会はまた、**リスク管理の目的でさえも、T/PT を適用すること**、特に複雑さとコストに関連した発展途上国の問題にも言及している。「これらの要求は小規模の発展途上国の食品管理システムを乱しかねない。」と指摘している。
3. ラテンアメリカ・カリブ海地域調整部会は、「消費者の健康を保護するための食品安全リスク管理以外の目的での義務的または規制された T/PT の使用に断固反対」しており、「特に用語に関連するこの問題のより良い理解が得られるまで、食品安全リスク管理のためであっても、T/PT を適用するための一般ガイドラインなどの策定を考慮するのは時期尚早との考え」である。
4. ラテンアメリカ・カリブ海地域調整部会は、「『食品貿易における公平な貿易実施の確保』のために T/PT を考慮する問題の一つは、この表現が、不正行為の防止又は消費者への詐欺行為の防止を超えて必要とされることに対する明確性に重大な欠如があることだ」と指摘している。
5. アフリカ地域調整部会は、「T/PT は新しい分野であり、執行委員会の勧告にあるように、ケーススタディーを利用した、システムのコストの試算を実施するための地域または地域に相当するワークショップによってのみ、十分な議論が行うことができる。このような議論を行うことなしに、多数の発展途上国のメンバー国は、現在入手可能な情報にコメントしたりこの問題に関する見解を示したりすることは出来ない。」としている。
6. また、アフリカ地域調整部会は、食品安全リスクの管理、消費者情報の規定における T/PT の使用、特に分析施設は関係する食品が汚染されていないという十分な保証ができない場合の、食品安全の目的の利点における『**一段階追跡/一段階遡及**』のアプローチに対するプロダクト・トレーシングの適用の制限を含む、様々な個々のコメントを記録した。
7. T/PT はコーテックス委員会内の考慮すべき議論の焦点であるが、この適用への合意にはまだ達していない。

- 8 . 近東地域調整部会は、「食品安全の一手段としての T / PT の重要性和、ゼラチン等の製品の由来を証明するなど一定の場合への使用」を主張している。
- 9 . アジア地域調整部会は「包括的なトレーサビリティの適用は期待される目的を果たさないだろう。よって、以下の5つの基準を考慮に入れた上で、厳密にケースごとに適用されるべきだ」という委員会の見解とともに T / PT の適用に関する考慮すべき議論を記録した。
- リスクの性質と範囲は特定のリスクアセスメントに基づいて決定されるべきであり、この評価の後でのみ製品のトレーサビリティが考慮されるべきである。
  - トレーサビリティは特定されたリスクの効果的な管理方法であること、また、リスクを管理するためのより費用効果の良い、他の選択肢があるということについても示さなければならない。
  - フードチェーンにおけるトレーサビリティの適用の範囲はリスク評価、実質的適用、費用効果に基づいて明確にリストアップするべきである。
  - 費用対効果は、トレーサビリティが特定の製品のために検討される前にあらかじめ行われなければならない。
  - トレーサビリティ・トレーシングは貿易の技術的障壁として利用されることはないという事実を明白に証明するべきである。
- 10 . ヨーロッパ地域調整部会は、「T / PT が食品安全の目的のために使用されるか、または製品の信頼性を保証するなど他の正当な目的に利用される事」に合意している。一方 ISDC のオブザーバーは、「T / PT の主要な目的として、産業界は食品安全の分野を考慮すること。他の要素については T / PT の役割が果たす範囲に対してケースバイケースで議論する必要がある。」と指摘している。
- 11 . 北アメリカ南西太平洋地域調整部会は、「プロダクト・トレーシングを考慮する上で、コーデックスはリスク管理に関するツールとしてのプロダクト・トレーシングの使用を検討することを優先すべきである。」ということに合意している。

## トレーサビリティ/プロダクト・トレーシング (T/PT) の原則の暫定案

以下の暫定案は食品検査及び認証システムの支援における T/PT に適用する。

[ 定義はコーデックス一般原則部会による ]

1. T/PT は、特定の食品安全または公正な貿易の実施目的に合致するリスク管理オプションの一部として、広域の食品検査・認証システムに適用できるツールである。
2. T/PT のそれぞれの要素に関する適用の範囲と詳細は考慮されるべきであり、プロダクト・トレーシングが実施される範囲内で食品検査と認証システムの目的に沿って、ケースバイケースで明確に正当化されるべきである。
3. T/PT は以下に使用される可能性がある。
  - A) 食品を識別する。そして/または
  - B) 食品の動向を記録する。すなわちどこから食品が来たのか（一段階遡及）そしてどこに送られたのか。（一段階追跡）そして/または
  - C) 可能であれば、どのように食品が変化したのか通知する。
4. 食品検査と認証システムの中で活用される T/PT の要件は、
  - A) 科学に基づく、
  - B) 公正な貿易の実践基準と適合する、
  - C) 同等性の決定に従う、
  - D) 必要以上の貿易規制を無くし、貿易の技術的障壁として使用しない、
  - E) 発展途上国の要求を考慮する、
  - F) 結果に基づく、
  - G) 費用効果が良い、
  - H) 実用的（法的強制力を含む）であるべきである。